

ELECTIONS ACT

**CONSOLIDATION OF TARIFF OF
FEES**

REGULATIONS

R-128-98

LOI ÉLECTORALE

**CODIFICATION ADMINISTRATIVE
DU**

**RÈGLEMENT SUR LE TARIF DES
HONORAIRES**

R-128-98

AS AMENDED BY

MODIFIÉ PAR

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette* (for regulations made before April 1, 1999) and Part II of the *Nunavut Gazette* (for regulations made on or after April 1, 1999).

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* (dans le cas des règlements pris avant le 1^{er} avril 1999) et de la Partie II de la *Gazette du Nunavut* (dans le cas des règlements pris depuis le 1^{er} avril 1999) ont force de loi.

ELECTIONS ACT

TARIFF OF FEES REGULATIONS

The Commissioner, on the recommendation of the Minister and the Chief Electoral Officer, under section 241 of the *Elections Act* and every enabling power, makes the *Tariff of Fees Regulations*.

1. The fees, costs, allowances and expenses set out in or determined in accordance with the Schedule shall be paid and allowed to an election officer or other person in respect of an election of members to serve in the Legislative Assembly of the Northwest Territories.

2. In the Schedule, "employee" means an employee defined in section 1 of the *Public Service Act*.

LOI ÉLECTORALE

RÈGLEMENT SUR LE TARIF DES HONORAIRES

Le commissaire, sur la recommandation du ministre et du directeur général des élections, en vertu de l'article 241 de la *Loi électorale* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur le tarif des honoraires*.

1. Les honoraires, frais, allocations et dépenses établis à l'annexe ou en conformité avec elle sont payés ou consentis aux officiers d'élection et aux autres personnes employées aux élections ou relativement aux élections des députés de l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest.

2. Dans l'annexe, «fonctionnaire» s'entend au sens de l'article 1 de la *Loi sur la fonction publique*.

FEEES, COSTS, ALLOWANCES AND EXPENSES

HONORAIRES, FRAIS, ALLOCATIONS ET DÉPENSES

RETURNING OFFICER

DIRECTEURS DU SCRUTIN

1. A returning officer shall be paid for services performed and expenses incurred by the returning officer as follows:

1. Le directeur du scrutin reçoit pour les services fournis et les dépenses engagées par lui les montants suivants :

(1) Personal Services

(1) Services personnels :

- (a) for services in connection with the establishment or revision of the boundaries of polling divisions, the grouping of polling divisions into advance polling districts and the tracing of a master map or maps, where the services are requested by the Chief Electoral Officer
 - (i) where there are 1 to 4 polling divisions \$200.00,
 - (ii) where there are over 4 polling divisions \$400.00;
- (b) for the planning of an election, including the hiring and training of assistant returning officers, deputy returning officers and enumerators \$200.00;
- (c) where an enumeration takes place outside an election period . . \$675.00;
- (d) for completing work assigned between election periods by the Chief Electoral Officer \$13.50 per hour;
- (e) for services performed during an election period:
 - (i) if a poll is held \$4,000.00,
 - (ii) if a poll is not held . . . \$2,400.00,
 - (iii) for each name on the preliminary list \$0.20;
- (f) for attending a judicial recount \$140.00 per day of attendance.

- a) pour les services relatifs à l'établissement ou à la révision des limites des sections de vote, au groupement des sections de vote en districts spéciaux de scrutin et à l'exécution d'une ou de plusieurs cartes géographiques maîtresses, lorsque le directeur général des élections le demande :
 - (i) lorsqu'il y a de 1 à 4 sections de vote 200,00 \$,
 - (ii) lorsqu'il y a plus de 4 sections de vote 400,00 \$;
- b) pour la planification d'une élection, y compris l'embauche et la formation de directeurs de scrutin adjoints, de scrutateurs ou de recenseurs 200,00 \$;
- c) lorsque le recensement a lieu en dehors de la période des élections . 675,00 \$;
- d) pour effectuer le travail assigné par le directeur général des élections entre les périodes d'élection 13,50 \$ de l'heure;
- e) pour les services fournis lors d'une élection :
 - (i) s'il y a scrutin 4 000,00 \$,
 - (ii) s'il n'y a pas scrutin 2 400,00 \$,
 - (iii) pour chaque nom inscrit sur la liste préliminaires 0,20 \$;
- f) pour assister à un recomptage judiciaire 140,00 \$ par jour de présence.

(2) Travel Expenses - for travel, meals and accommodation expenses incurred by attending training, meetings, judicial recounts or completing work assigned by the Chief Electoral Officer, reimbursement at the rate paid to an employee.

(2) Les frais de déplacement comprenant les dépenses relatives aux voyages, aux repas et à l'hébergement encourues lors de formation, réunions, recomptages judiciaires ou pour effectuer le travail assigné par le directeur général des élections sont remboursés au taux payé aux fonctionnaires.

(3) Course or Seminar on Electoral Procedures

(3) Cours ou séminaire sur la procédure électorale :

- (a) for each day of attendance at a course or seminar and necessary absence from the

- a) pour chaque jour de présence au cours

returning officer's place of residence . .
.
..... \$140.00;
(b) for travel and living expenses,
reimbursement at the rate paid to an
employee.

(4) Other Reimbursable Expenses - for child care expenses incurred while attending training, a meeting or a judicial recount where authorized by the Chief Electoral Officer, reimbursement at the rate paid to an employee.

ASSISTANT RETURNING OFFICER

2. An assistant returning officer shall be paid for services performed and expenses incurred as follows:

(1) Personal Services - for assisting the returning officer in the performance of his or her duties in connection with the conduct of an election
. . . . 2/3 of the amounts payable under item 1(1)(e).

(2) Travel Expenses - for travel and living expenses, reimbursement at the rate paid to an employee.

(3) Course or Seminar on Electoral Procedures
(a) for each day of attendance at a course or seminar and necessary absence from the assistant returning officer's place of residence \$140.00;
(b) for travel and living expenses, reimbursement at the rate paid to an employee.

(4) Other Reimbursable Expenses - for child care expenses incurred while attending training or a meeting where authorized by the Chief Electoral Officer, reimbursement at the rate paid to an employee.

ADDITIONAL ASSISTANT RETURNING OFFICERS

3. An additional assistant returning officer shall be paid for services performed and expenses incurred as follows:

(1) Personal Services - for all services performed in connection with the conduct of an election in the designated area for which an additional assistant

ou au séminaire et d'absence nécessaire de son lieu de résidence . . . 140,00 \$;
b) ses frais de déplacement et de séjour, sont remboursés au taux payé aux fonctionnaires.

(4) Les autres dépenses remboursables relativement aux soins aux enfants encourues lors de la présence à de la formation, des réunions, ou un recomptage judiciaire, lorsqu'elles sont autorisées par le directeur général des élections, sont remboursées au taux payé aux fonctionnaires.

DIRECTEURS ADJOINTS DU SCRUTIN

2. Le directeur adjoint du scrutin reçoit ce qui suit pour les services rendus ou les dépenses encourues :

(1) Pour ses services personnels pour aider le directeur du scrutin dans l'exercice de ses fonctions relatives à la conduite de l'élection
2/3 du montant payable en vertu de l'article 1(1)e).

(2) Ses frais de déplacement et de séjour sont remboursés au taux payé aux fonctionnaires.

(3) Cours ou séminaires sur la procédure électorale :
a) pour chaque jour de présence à un cours ou un séminaire et d'absence nécessaire de son lieu de résidence . . . 140,00 \$;
b) pour ses frais de déplacement et de séjour, le remboursement au taux payé aux fonctionnaires.

(4) Les autres dépenses remboursables relativement aux soins aux enfants encourues lors de la présence à de la formation ou des réunions, lorsqu'elles sont autorisées par le directeur général des élections, sont remboursées au taux payé aux fonctionnaires.

AUTRES DIRECTEURS ADJOINTS DU SCRUTIN

3. Le directeur du scrutin adjoint supplémentaire reçoit ce qui suit pour les services rendus ou les dépenses encourues :

(1) Services personnels - pour tous les services qu'il fournit relativement à la conduite de l'élection dans la zone désignée pour laquelle il a été nommé,

returning officer is appointed and where a poll is held
..... \$13.00 per hour.

(2) Travel Expenses - for travel and living expenses where travel is required in connection with the conduct of the election, reimbursement at the rate paid to an employee.

DEPUTY RETURNING OFFICER

4. A deputy returning officer shall be paid for services performed as follows:

- (1) Personal Services
 - (a) for services provided at a polling station on polling day \$150.00;
 - (b) for services provided at an advance poll including the counting of the votes at 8 p.m. on polling day \$150.00;
 - (c) for services provided at a mobile poll \$150.00;
 - (d) for services provided for mail-in ballot count \$75.00;
 - (e) for acting as a witness, as directed by a judge, at a judicial recount . \$150.00.

(2) Course or Seminar on Electoral Procedures - for participating in a course or seminar arranged by the returning officer \$75.00.

SUPERVISING DEPUTY RETURNING OFFICER

5. A supervising deputy returning officer shall be paid for services performed as follows:

(1) Personal Services - for services provided at a central polling station on polling day where five or more polling stations are centralized ... \$180.00.

(2) Course or Seminar on Electoral Procedures - for participating in a course or seminar arranged by the returning officer \$75.00.

POLL CLERK

6. A poll clerk shall be paid for services performed as follows:

s'il y a scrutin 13,00 \$ de l'heure.

(2) Allocations de déplacement - pour ses frais de déplacement et de séjour, s'il doit voyager relativement à la conduite de l'élection, le remboursement au taux payé aux fonctionnaires.

SCRUTATEURS

4. Le scrutateur reçoit ce qui suit pour les services rendus :

- (1) Services personnels :
 - a) pour les services fournis à un bureau de scrutin le jour du scrutin ... 150,00 \$;
 - b) pour les services fournis à un bureau spécial de scrutin y compris le comptage des votes à 20 h le jour du scrutin 150,00 \$;
 - c) pour les services fournis à un bureau mobile de scrutin 150,00 \$;
 - d) pour les services fournis relativement au comptage des bulletins de vote reçus par la poste 75,00 \$;
 - e) pour agir à titre de témoin, tel qu'exigé par un juge, lors d'un recomptage judiciaire 150,00 \$.

(2) Cours ou séminaire sur les procédures électorales - pour participer à un cours ou un séminaire organisé par le directeur du scrutin 75,00 \$.

SCRUTATEUR PRINCIPAL

5. Le scrutateur principal reçoit ce qui suit pour les services rendus :

(1) Services personnels - pour tous les services qu'il fournit le jour du scrutin dans un centre de scrutin où au moins cinq bureaux ordinaires de scrutin sont centralisés 180,00 \$.

(2) Cours ou séminaire sur les procédures électorales - pour participer à un cours ou un séminaire organisé par le directeur du scrutin 75,00 \$.

GREFFIERS DU SCRUTIN

6. Le greffier du scrutin reçoit ce qui suit pour les services rendus :

- (1) Personal Services
 - (a) for services provided at a polling station on polling day \$125.00;
 - (b) for services provided at an advance poll including the counting of the ballots at 8 p.m. on polling day \$125.00;
 - (c) for services provided at a mobile poll \$125.00;
 - (d) for services provided for mail-in ballot count \$50.00;
 - (e) for acting as a witness, as directed by a judge, at a judicial recount . . \$125.00.

(2) Course or Seminar on Electoral Procedures - for participating in a course or seminar arranged by the returning officer \$75.00.

ENUMERATORS

7. An enumerator shall be paid for services performed as follows:

- (1) Personal Services
 - (a) for all services performed in connection with the enumeration, including the posting of the Notice of Enumeration, making house-to-house visits, preparing the register of voters and the posting of the preliminary list of electors in the polling division \$150.00;
 - (b) for the name of each elector properly included on the preliminary list of electors \$0.45;
 - (c) for all services in respect of the revision of the preliminary list of electors where directed by the returning officer, including attendance for revision on the day designated, preparing copies of a statement of changes and additions and dispatching the necessary documents to the returning officer \$75.00;
 - (d) for transportation and all incidental expenses \$45.00.

(2) Course or Seminar on Electoral Procedures -for participating in a course or seminar arranged by the returning officer \$35.00.

- (1) Services personnels :
 - a) pour les services fournis à un bureau de scrutin le jour du scrutin . . . 125,00 \$;
 - b) pour les services fournis à un bureau spécial de scrutin y compris le comptage des votes à 20 h le jour du scrutin 125,00 \$;
 - c) pour les services fournis à un bureau mobile de scrutin 125,00 \$;
 - d) pour les services fournis relativement au comptage des bulletins de vote reçus par la poste 50,00 \$;
 - e) pour agir à titre de témoin, tel qu'exigé par un juge, lors d'un recomptage judiciaire 125,00 \$.

(2) Cours ou séminaire sur les procédures électorales - pour participer à un cours ou un séminaire organisé par le directeur du scrutin 75,00 \$.

RECENSEURS

7. Le recenseur reçoit ce qui suit pour les services rendus :

- (1) Services personnels :
 - a) pour tous les services qu'il fournit relativement au recensement, y compris l'affichage des copies de l'avis de recensement, les visites nécessaires de maison en maison, l'établissement du registre des électeurs et l'affichage de la liste préliminaire des électeurs dans la section de vote 150,00 \$;
 - b) par nom d'électeur inscrit en bonne et due forme sur la liste préliminaire des électeurs 0,45 \$;
 - c) pour tous les services qu'il fournit lors de la révision de la liste préliminaire des électeurs lorsqu'exigé par le directeur du scrutin, y compris sa présence pour la révision au jour indiqué, la préparation de copies des changements et additions et la transmission de tous les documents nécessaires au directeur du scrutin 75,00 \$;
 - d) pour ses frais de transport et dépenses accessoires 45,00 \$.

(2) Cours ou séminaire sur les procédures électorales - pour participer à un cours ou un séminaire organisé par le directeur du scrutin 35,00 \$.

OTHER ELECTION PERSONNEL

8. All other election personnel shall be paid for services performed and expenses incurred as follows:

(1) For services performed with respect to the receipt of nomination papers as authorized by the returning officer \$75.00.

(2) A messenger appointed by a returning officer or deputy returning officer shall be paid for each hour worked \$8.00 per hour to a maximum of \$40.00 for any full day.

(3) An interpreter or peace officer appointed and sworn by a deputy returning officer shall be paid, while the poll is operating \$8.00 per hour.

(4) An elector called by the returning officer to be a witness at the official addition of the votes where no candidate is present or represented shall be paid for each day the elector acts as a witness \$25.00.

(5) A person other than an election officer, required to assist with a judicial recount, shall be paid for all attendance and services, as certified by the judge who recounted the votes, as follows:

- (a) for services performed between 9 a.m. and 6 p.m. \$11.00 per hour;
- (b) for services performed between 6 p.m. of one day and 9 a.m. of the following day \$16.50 per hour.

(6) Any other additional personnel authorized by the Chief Electoral Officer, shall be paid at a rate determined by the Chief Electoral Officer.

RENTALS

9. For Rental During an Election Period as follows:

- (1) Of an office for the returning officer,
 - (a) where self-contained premises are obtained from a person, organization or corporation, the amount payable pursuant to a lease or rental agreement entered into between the person, organization or corporation and the returning officer, with the prior approval of the Chief Electoral Officer; or

AUTRE PERSONNEL ÉLECTORAL

8. Tout autre personnel électoral reçoit ce qui suit pour les services rendus ou les dépenses encourues :

(1) Pour les services fournis relativement à la réception des papiers de nominations autorisés par le directeur du scrutin 75,00 \$.

(2) Le messenger nommé par le directeur du scrutin ou un scrutateur reçoit pour chaque heure travaillée 8,00 \$ de l'heure, jusqu'à un maximum de 40,00 \$ par jour.

(3) L'interprète ou l'agent de la paix nommé et assermenté par le scrutateur reçoit durant les heures d'ouverture du bureau de vote 8,00 \$ de l'heure.

(4) L'électeur à qui le directeur du scrutin demande d'agir à titre de témoin à l'addition officielle des votes, lorsque aucun candidat n'est présent ni représenté, reçoit pour chaque jour où il agit à ce titre 25,00 \$.

(5) Toute personne autre qu'un officier d'élection qui est appelée à aider au recomptage judiciaire, reçoit pour sa comparution et ses services certifiés par le juge procédant au recomptage :

- a) pour les services rendus entre 9 h et 18 h 11,00 \$ de l'heure;
- b) pour les services rendus entre 18 h et 9 h le lendemain 16,50 \$ de l'heure.

(6) Tout autre personnel supplémentaire autorisé par le directeur du scrutin reçoit le montant déterminé par le directeur général des élections.

LOCATIONS

9. Locations pendant la période des élections, comme suit :

- (1) D'un bureau pour le directeur du scrutin, selon le cas :
 - a) lorsque des locaux indépendants sont obtenus d'une personne, d'une organisation ou d'une corporation, le montant payable en application d'un bail ou d'un contrat de location conclu entre la personne, l'organisation ou la corporation et le directeur du scrutin

- (b) where the returning officer's own domestic or business premises are used, a basic fee of \$450.00 per month or such portion thereof as approved by the Chief Electoral Officer.
- (2) Of polling places during the election period:
- (a) on polling day, the owner of a building shall be paid for the use of the building or part of the building, including heat, light, janitorial services and furniture, a fee for each polling station as approved by the Chief Electoral Officer;
 - (b) on advance polling day, the owner of a building shall be paid for the use of the building or part of the building, including heat, light, janitorial services and furniture, for the day the advance poll is open and for the counting of votes at 8 p.m. on polling day, a basic fee as approved by the Chief Electoral Officer;
 - (c) the owner of a building shall be paid for the use of the building or part of the building as a mobile poll a fee of \$50.00 or the amount payable pursuant to a lease or rental agreement entered into between the owner and the returning officer, with the prior approval of the Chief Electoral Officer.

- avec l'approbation préalable du directeur général des élections;
- b) lorsque le directeur du scrutin utilise ses propres locaux personnels ou professionnels, un montant de base de 450,00 \$ par mois ou partie de mois, tel qu'approuvé par le directeur général des élections.

- (2) Pour des lieux de scrutin lors de la période des élections :
- a) le jour du scrutin, le propriétaire d'un bâtiment reçoit pour l'usage total ou partiel de celui-ci comme un ou plusieurs bureaux ordinaires de scrutin, y compris le chauffage, l'éclairage, le nettoyage et l'ameublement, pour chaque bureau de scrutin, un montant approuvé par le directeur général des élections;
 - b) le jour du scrutin spécial, le propriétaire d'un bâtiment reçoit pour l'usage total ou partiel de celui-ci comme bureau spécial de scrutin, y compris le chauffage, l'éclairage, le nettoyage et l'ameublement, pour le jour d'ouverture du bureau spécial de scrutin et pour le comptage des votes à 20 h le jour du scrutin, un montant de base approuvé par le directeur général des élections;
 - c) le propriétaire d'un bâtiment reçoit pour l'usage total ou partiel de celui-ci comme bureau mobile un montant de 50,00 \$, ou le montant payable conformément à un bail ou un contrat de location conclu entre le propriétaire du bâtiment et le directeur du scrutin, avec l'approbation préalable du directeur général des élections.

PRINTING

Ballot Paper

10. (1) A printer shall be paid, in respect of the typesetting, printing, numbering, binding of ballots and the supply of paper in accordance with the instructions issued by the Chief Electoral Officer, the amount authorized by the Chief Electoral Officer.

Placards

IMPRESSIONS

Bulletins de vote

10. (1) Pour la composition, l'impression, le numérotage, la reliure des bulletins de vote et la fourniture du papier en conformité avec les instructions fournies par le directeur général des élections, l'imprimeur reçoit le montant autorisé par le directeur général des élections.

Panneaux

(2) A printer shall be paid, in respect of the printing of placards in accordance with the instructions issued by the Chief Electoral Officer, the amount authorized by the Chief Electoral Officer.

Other Election Documents

(3) A printer shall be paid, in respect of the reproduction of other necessary election forms or documents in accordance with the instructions issued by the Chief Electoral Officer, the amount authorized by the Chief Electoral Officer.

ACCOUNTABLE ADVANCES

11. (1) The Chief Electoral Officer may make accountable advances, in such amounts as the Chief Electoral Officer may determine, to an election officer to defray his or her expenses in connection with an election.

(2) The Chief Electoral Officer shall authorize a holdback not to exceed the amount of the accountable advance from a final payment to an election officer in receipt of an accountable advance, until the election officer accounts for the accountable advance.

INCREASES

12. Where the amounts referred to in this Schedule do not, by reason of the size or character of the electoral district or other special circumstance, provide sufficient remuneration for an election officer or other person employed in connection with an election, the Chief Electoral Officer may authorize the payment of any such additional amount as the Chief Electoral Officer may determine.

GOODS AND SERVICES TAX

13. Where an election officer is supplied with goods and services and the election officer has paid tax under Part IX of the *Excise Tax Act* (Canada) in respect of those goods and services, the election officer shall be paid, in addition to the amounts set out in this Schedule, an amount equal to the amount of the goods and services tax paid.

(2) Pour la réalisation des panneaux en conformité avec les instructions fournies par le directeur général des élections, l'imprimeur reçoit le montant autorisé par le directeur général des élections.

Autres documents d'élection

(3) Pour la reproduction des autres formules ou documents d'élection en conformité avec les instructions fournies par le directeur général des élections, l'imprimeur reçoit le montant autorisé par le directeur général des élections.

AVANCES À JUSTIFIER

11. (1) Le directeur général des élections peut faire des avances à justifier, au montant qu'il peut fixer, à un officier d'élection pour pourvoir aux dépenses que ce dernier peut engager relativement aux élections.

(2) Le directeur général des élections autorise une retenue qui ne dépasse pas le montant de l'avance d'un paiement final à un officier d'élection en reçu d'une avance, jusqu'à ce que l'officier d'élection ait justifié son avance.

MAJORATIONS

12. Lorsque les montants prévus à la présente annexe ne constituent pas, en raison de l'étendue, du caractère de la circonscription ou d'une circonstance particulière, une rémunération suffisante pour les officiers d'élection et les autres personnes employées en rapport avec l'élection, le directeur général des élections peut autoriser le paiement d'un supplément qu'il détermine.

TAXE SUR LES PRODUITS ET LES SERVICES

13. L'officier d'élection à qui sont fournis des produits ou services et qui a payé une taxe sur ces produits ou services aux termes de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* (Canada), reçoit en sus des montants visés à l'annexe, un montant égal à celui de la taxe qu'il a payée.



